

Перевод

ПРАВИЛА

обозначения коллективным знаком “V” вегетарианских изделий, продуктов и услуг в Европе

I. Общие положения

Коллективный знак “V” является отличным средством графического обозначения европейского вегетарианства, распространяемого Европейским вегетарианским союзом (ЕВС). Коллективный знак “V” позволит вегетарианским организациям позиционировать себя в качестве потребительских организаций путем смыкания рядов и действий в качестве посредника между потребителями, с одной стороны, и производителями и провайдерами услуг, с другой стороны.

II. Владелец знака

Европейский вегетарианский союз (ЕВС) является владельцем и обладателем всех прав на коллективный знак “V”. Положения этих Правил являются в равной степени обязывающими для ЕВС и всех лицензиатов.

III. Форма коллективного знака “V”

Коллективный знак “V” защищен во всех размерах и цветах. Он имеет следующий вид:



(TM image)

Дополнительные слова, такие как “Рекомендовано ЕВС” или аналогичные выражения допустимы на национальных языках.

Для товаров и продуктов, которые не содержат каких-либо мясных ингредиентов животного происхождения, может быть добавлено слово “vegan” (“строгое вегетарианство”).

IV. Сфера защиты коллективного знака “V”

Коллективный знак “V” защищен почти во всех европейских странах. Им обозначаются следующие товары, продукты, услуги и деятельность организаций:

a) Товары и продукты

Коллективный знак “V” обозначает товары и продукты, которые пригодны для вегетарианцев.

Коллективный знак “V” может использоваться только для продуктов, которые не содержат никаких ингредиентов или веществ, изготовленных из забитых животных, например, мясо, переработанное мясо, желатин, кожа, кости или животные жиры.

Яйца должны быть получены от кур, которых не содержат в клетках. Происхождение яиц должно быть письменно подтверждено.

Продукты, которые необходимо маркировать как генетически модифицированные, не могут нести на себе знак V.

в) Услуги

Коллективный знак “V” обозначает услуги, которые пригодны для вегетарианцев, в частности рестораны, гостиницы, пансионаты, кафетерии, закусочные, больницы и т.п.

Ресторан, который обращается за получением разрешения на коллективный знак “V”, должен постоянно предлагать по меньшей мере одно полностью вегетарианское меню, которое обновляется также часто, как и обычное меню. В дополнение к возможным вегетарианским блюдам стандартного меню (супы, салаты и т.п.), ресторан должен предлагать по меньшей мере два блюда, приемлемые для вегетарианцев. Официанты и персонал должны знать разницу между блюдами вегетарианскими, строго вегетарианскими и блюдами сыроедения и уметь соответственно категоризировать все напитки и блюда, предлагаемые в меню.

Аналогичные условия распространяются на гостиницы, пансионаты, кафетерии, закусочные, больницы и т.п.

с) Деятельность организаций

Правомочным обществам (см. ст. V, п. 1) разрешается использовать коллективный знак “V” применительно к их деятельности (логотип общества, печатные издания, рекламно-информационные материалы и т.д.).

Индивидуальные члены ЕВС могут использовать коллективный знак “V” по соглашению с секретариатом ЕВС.

V. Правомочные организации

1. Наряду с ЕВС как таковым, организациям-членам ЕВС дается право использовать коллективный знак “V” после подписания соглашения с ЕВС.
2. Общества-члены со своей стороны вступают в соглашения с фирмами и компаниями в сфере услуг на основе этих Правил.
3. Правом использовать коллективный знак “V” могут быть наделены фирмы, распространяющие вегетарианские изделия или производящие вегетарианские продукты – пищевые продукты и напитки, косметические и парфюмерные товары и изделия, одежду и обувь, предметы ухода и бытовые товары. Он также распространяется на рестораны, пансионаты, гостиницы, больницы и т.д., где подается вегетарианская пища.
4. ЕВС действует в качестве контролирующего органа относительно обществ-членов.

VI. Процедура

Европейские вегетарианские организации (члены ЕВС), желающие использовать коллективный знак “V”, заключают лицензионное соглашение с ЕВС и обязуются следовать изложенным в этом соглашении правилам.

Фирма или компания в сфере услуг, желающая использовать коллективный знак “V”, должна вступить в контакт и соглашение с национальной организацией-членом ЕВС и подать заявление на использование коллективного знака “V”.

Соответствующая организация-член определяется по месту зарегистрированного офиса фирмы, ответственной за выдачу разрешений на использование знака или по месту ресторана, гостиницы, и т.п.

До начала использования коллективного знака “V” в национальную вегетарианскую организацию должен быть представлен перечень ингредиентов и производственных процессов.

Затем национальная вегетарианская организация, консультируясь с ответственным за это служащим ЕВС, если необходимо, решает, может или нет продукт маркироваться коллективным знаком “V”.

О продуктах, удостоенных коллективного знака “V”, сообщается ЕВС немедленно после принятия решения.

По просьбе производителя национальная вегетарианская организация и ЕВС связывают себя обязательствами конфиденциально обращаться с любой информацией относительно ингредиентов и производственных процессов. В странах, где отсутствуют организации-члены ЕВС или если организации-члены ЕВС не желают или не в состоянии распорядиться коллективным знаком “V”, ЕВС оставляют за собой право вступать в соглашение от своего собственного имени.

VII. Платежи

Правомочные вегетарианские организации (см. ст. V, п. 1) взимают лицензионный платеж за использование коллективного знака “V” по лицензии. Из этой суммы национальные вегетарианские организации платят ЕВСу 10%. Размер взимаемого с компании или производителя лицензионного платежа может быть предметом переговоров.

Как правило, ЕВС рекомендует взимать минимум 250 евро в год за каждый продукт со знаком V. Как правило, заявочная пошлина взимается при подаче заявки.

Лицензионный платеж для ресторанов, гостиниц или пансионатов должен базироваться на данных о количестве мест в них и может быть предметом переговоров. Рекомендуемый минимальный платеж – 75 евро в год.

Использование коллективного знака “V” бесплатно для случаев внутреннего использования (см. ст. IV, п. с) обществами-членами ЕВС.

VIII. Контроль

Все полномочные выдавать лицензии на использование коллективного знака “V” обязаны провести тщательную экспертизу выполнения всех положений использования коллективного знака “V” до выдачи компании разрешения на использование коллективного знака “V”. Такая экспертиза может быть проведена лицензиатами или внешним провайдером услуг.

Получив разрешение использовать коллективный знак “V”, компания обязана показывать любые изменения в соответствующую вегетарианскую организацию. Сама компания связана обязательством допустить внезапную проверку без предварительного уведомления.

IX. Санкции

Неправильное использование коллективного знака “V” является нарушением коллективного знака и может преследоваться владельцем знака не только на основании правил и договоров, но также и на основании законов о товарных знаках.

В случае нарушения соглашения, владелец знака имеет право расторгнуть соглашение без уведомления. Более того, он имеет право потребовать немедленного устранения нарушений. Если вегетарианская организация, которой дано право использовать коллективный знак “V”, понесла урон из-за неправильного использования коллективного знака “V”, она может преследовать нарушителя за неправильное использование на основании законов о конкуренции, а не законов о товарных знаках.

Если производитель, компания или ресторан без разрешения использует знак “V” или не выполняет свои обязательства, то может быть наложена санкция до 5000 евро. Кроме того, разрешение на использование коллективного знака “V” на других продуктах этого же производителя может быть отозвано, даже если другие продукты отвечают критериям, установленным для этого знака.

Если производитель, фирма или ресторан продолжает использовать коллективный знак “V” после первого предупреждения, то может быть наложен штраф до 50000 евро. Могут последовать дальнейшие юридические действия.

X. Гласность

При достижении согласия относительно коллективного знака “V” организации-члены ЕВС должны также поддерживать этот знак путем, например, предоставления информации о маркируемых продуктах прессе и потребителям.

Если продукт носит знак и пока не изменились ингредиенты и производственные процессы, то у организаций-членов ЕВС нет оснований отказаться от такой поддержки.

XI. Продвижение товара и реклама

Основной материал для продвижения знака доступен от ЕВС и может быть развит и дополнен в сотрудничестве с местными вегетарианскими организациями.

ЕВС обеспечивает продвижение продуктов со знаком путем:

- предоставления по запросу последнего перечня продуктов, маркированных знаком;
- оповещения о каждом новом маркированном продукте в бюллетене ЕВС и на веб-сайте ЕВС.

19.4.2002

Подпись

Критерии для европейского знака

Следующие продукты исключаются из маркировки знаком V:

1. Мясо животных (мясо, птица, рыба, моллюски).
2. Ингредиенты, произведенные из мяса или костей (в супах, соусах или других препаратах).
3. Животные жиры (за исключением молочного жира), жир для жарения или маргарин, содержащий жир рыб или схожие продукты, в пирожных, пирогах, пасте, для жарения или выпекания, для смазывания противней, форм или любых иных манипуляций.
4. Желатин, заливные или другие желеобразующие агенты животного происхождения.
5. Маточное молочко.
6. Другие продукты, содержащие ингредиенты, полученные из побочных продуктов скотобойни.

Отдельные ингредиенты:

Сыр Обычно производится с ренином, полученным с энзимами из желудков коров и поэтому не приемлим, тогда как вегетарианские сыры, произведенные с энзимами растительного происхождения или микроорганизмами, приемлемы.

Жиры и масла

должны быть растительного происхождения. Маргарин следует проверять. Он может содержать ингредиенты, которые могли быть получены из животного жира, витамины А и Е могли быть стабилизированы желатином, а витамин D мог быть получен из ланолина забитой овцы – эти ингредиенты не приемлемы.

Мед приемлим. Однако не приемлем для продуктов категории “строгое вегетарианство”.

Фруктовые соки, алкогольные напитки и уксус

подлежат проверке. Они могут быть осветлены с применением желатина, белка яиц (обычно инкубаторных), желатина (из плавательного пузыря осетровых) или хитина (измельченных панцирей лобстеров или крабов). В этом случае они не приемлемы.

Сыворотка можно использовать только, если получена по способу изготовления вегетарианского сыра с помощью микробиологического ренина или ренина животных.

Вустерширский соус

часто содержит анчоусы, следует проверять.

Добавки следует проверять на предмет возможного животного происхождения.

19.4.2002

Подпись